

## **Legge federale sulla libera circolazione degli avvocati (Legge sugli avvocati, LLCA)**

### **Modifica del 22 marzo 2002**

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visto il messaggio del Consiglio federale del 30 gennaio 2002<sup>1</sup>,  
*decreta:*

I

La legge del 23 giugno 2000<sup>2</sup> sugli avvocati è modificata come segue:

#### *Aggiunta di un'espressione*

*Nei seguenti articoli e titoli, dopo l'espressione «Stato membro dell'UE» o «Stati membri dell'UE» va aggiunto «o dell'AELS»:*

Articolo 2 capoverso 3, articolo 10 capoverso 1 lettera b, titolo della sezione 4, articolo 21 capoverso 1, titolo della sezione 5, articolo 27 capoverso 1, articolo 28 capoverso 1, articolo 29 capoverso 1, titolo della sezione 6, articolo 30 capoverso 1, articolo 31 capoverso 1 frase introduttiva e lettera b.

#### *Art. 2 cpv. 2*

<sup>2</sup>Determina le modalità secondo cui gli avvocati cittadini degli Stati membri dell'Unione europea (UE) o dell'Associazione europea di libero scambio (AELS) possono esercitare la rappresentanza in giudizio.

#### *Art. 37 cpv. 3*

<sup>3</sup> Per i cittadini di Stati membri dell'AELS, l'articolo 2 capoversi 2 e 3 e l'articolo 10 capoverso 1 lettera b così come le sezioni 4, 5 e 6 entrano in vigore unicamente in caso di entrata in vigore della legge federale del 14 dicembre 2001<sup>3</sup> relativa alle disposizioni concernenti la libera circolazione delle persone dell'Accordo del 21 giugno 2001 di emendamento della Convenzione del 4 gennaio 1960 istitutiva dell'Associazione europea di libero scambio (AELS).

1 FF 2002 2381

2 RS ... ; RU ... (FF 2000 3186)

3 RS ... ; RU ... (FF 2001 5776)

*Allegato, titolo e completamento dell'elenco*

*Titolo*

**Elenco dei titoli professionali negli Stati membri dell'UE e dell'AELS  
secondo le direttive 77/249/CEE e 98/5/CE**

...

Islanda	Lögmaur
Liechtenstein	Rechtsanwalt
Norvegia	Advokat

II

<sup>1</sup> La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Consiglio nazionale, 22 marzo 2002

Consiglio degli Stati, 22 marzo 2002

La presidente: Liliane Maury Pasquier  
Il segretario: Christophe Thomann

Il presidente: Anton Cottier  
Il segretario: Christoph Lanz

Data di pubblicazione: 9 aprile 2002<sup>4</sup>

Termine di referendum: 18 luglio 2002

3339

<sup>4</sup> FF 2002 2493